

---

TODAY'S ECCLESIASTICAL CALENDAR

Sunday, April 25, 2021

**PALM SUNDAY - ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΩΝ ΒΑΪΩΝ**

---

**Εἰσοδικὸν—Entrance Hymn for Palm Sunday**

Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου. Θεὸς Κύριος καὶ ἐπέφανεν ἡμῖν. Σῶσον ἡμᾶς, Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἐπὶ πώλου ὄνου καθεσθεῖς, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

Blessed is He who comes in the name of the Lord. God is the Lord and has revealed Himself to us. Save us, O Son of God, who were seated on the back of a colt; we sing to You: Alleluia.

**ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΑ – DISMISSAL HYMNS OF THE DAY**

Τὴν κοινὴν Ἀνάστασιν, πρὸ τοῦ σοῦ Πάθους πιστούμενος, ἐκ νεκρῶν ἤγειρας τὸν Λάζαρον Χριστέ ὁ Θεός, ὅθεν καὶ ἡμεῖς ὡς οἱ Παῖδες, τὰ τῆς νίκης σύμβολα φέροντες, σοὶ τῷ Νικητῇ τοῦ θανάτου βοῶμεν. Ὡσαννὰ ἐν τοῖς ὑψίστοις, εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος, ἐν ὀνόματι Κυρίου.

Before your Passion, assuring us of the general resurrection, from the dead You raised Lazarus, O Christ our God. Therefore, like the children, we also carry tokens of victory, and cry out to You, the Conqueror of death: Hosanna in the highest; blessed is He that comes in the Name of the Lord.

Συνταφέντες σοι διὰ τοῦ Βαπτίσματος, Χριστέ ὁ Θεός ἡμῶν, τῆς ἀθανάτου ζωῆς ἠξιώθημεν τῇ Ἀναστάσει σου, καὶ ἀνυμνοῦντες κράζομεν, Ὡσαννὰ ἐν τοῖς ὑψίστοις, εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος, ἐν ὀνόματι Κυρίου.

Buried with You through Baptism, O Christ our God, we have been granted immortal life by your Resurrection, and we sing your praises, saying: Hosanna in the highest! Blessed is He that comes in the Name of the Lord.

**KONTAKION THS HMEPAΣ – KONTAKION OF THE DAY**

Τῷ θρόνῳ ἐν οὐρανῷ, τῷ πώλῳ ἐπὶ τῆς γῆς, ἐποχοῦμενος Χριστέ ὁ Θεός, τῶν Ἀγγέλων τὴν αἴνεσιν, καὶ τῶν Παίδων τὴν ὑμνησιν προσεδέξω βοῶντων σοι, Εὐλογημένος εἶ ὁ ἐρχόμενος, τὸν Ἀδὰμ ἀνακαλέσασθαι.

Seated in heaven upon Your throne and on earth upon a foal, O Christ our God, You have accepted the praise of the angels and the songs of the children who cried out to You: Blessed are You who come to call back Adam.

**We wish you a joyful and blessed Pascha!**  
**Σας ευχόμεθα Καλό και Ἅγιον Πάσχα!**

**HOLY TAXIARHAI AND SAINT HARALAMBOS  
GREEK ORTHODOX CHURCH**

7373 CALDWELL AVENUE, NILES, ILLINOIS 60714 -- PHONE (847) 647-8880

Web: SaintHaralambosGOC.org

Fr. Constantine P. Botsis, Proistamenos  
Deacon John G. Suhayda

Fr. George Lamberis, Synefemerios  
Nick Harisiadis, Protopsaltis

---

**HOLY WEEK—April 25-May 2, 2021**

---

**RECEIVING HOLY COMMUNION**

Since the start of the Covid pandemic, there has been discussion about Holy Communion and sickness. Some people have shown hesitancy to receive the Divine Body and Blood of Christ out of fear that they might contract some illness.

We would like to offer some thoughts. Through the 20 centuries of Christianity, there have been epidemics, disease and plagues. 20 centuries! It is not a new phenomenon. And it seems there is no evidence that anyone became ill through receiving Holy Communion. Knowing this may become a source of strength and comfort. Even so, fear of Covid is real and each of us needs

to arrive at our own decision.

Ultimately, this is a matter of faith, and we should ask ourselves, "What do I really believe?" We urge those who are struggling with this *not* to be complacent, but to continue studying and praying about it.

We hope that everyone will see that Holy Communion cannot be a means of transmitting illness; it is the life-giving Body and Blood of the Lord Jesus Christ that was shed "for the life of the world and its salvation." Let attending and celebrating the Divine Liturgy become an experience of God's love, and let receiving the Holy Eucharist fill us all with courage, joy and gladness.

**ΚΑΛΟ ΠΑΣΧΑ! BLESSED PASCHA!**

---

**A COMMUNION PRAYER**

**By St. Basil the Great**

I know, O Lord, that I partake of Your immaculate Body and precious Blood unworthily, and that I am guilty, and eat and drink judgment to myself by not discerning the Body and Blood of You my Christ and God. But taking courage from Your compassion I approach You, for You have said: "He who eats My Flesh and drinks My Blood abides in Me and I in him." Therefore have compassion, O Lord, and do not make an example of me, a sinner, but deal with me according to Your mercy; and

let these Holy Things be for my healing and purification and enlightenment and protection and salvation and sanctification of body and soul, for the turning away of every fantasy and all evil practice and diabolical activity working subconsciously in my members, for confidence and love towards You, for reformation of life and security, for an increase of virtue and perfection, for fulfillment of the commandments, for communion with the Holy Spirit, as a provision for eternal life, and as an acceptable defense at Your dread Tribunal, not for judgment or for condemnation.

# ANNOUNCEMENTS

**WELCOME!** We are happy that you have come to worship with us today.  
*Please be patient!* Due to the Covid pandemic, we are all expected to wear masks or face coverings, and there are some restrictions on seating. Please allow our ushers to help you.

**MEMORIAL SERVICES** are not offered from the Saturday of Lazaros through the Sunday of Thomas.

**ROW BY ROW**—When you come forward to receive Holy Communion, please let the ushers direct you. Because many people receive the Holy Eucharistic every Sunday, the ushers will ask you to approach the Holy Chalice row by row in order to have a more peaceful and spirit-filled experience. We thank you for your cooperation!

**WHO CAN RECEIVE HOLY COMMUNION?**

When the Priest exclaims, “With the fear of God, faith and love draw near,” Orthodox Christians who have prepared themselves to receive Holy Communion are invited to come forward. Receiving Holy Communion (or any other Sacrament) is an affirmation of our acceptance of the dogmatic and moral teachings of the Holy Bible and the Orthodox Faith.

On the day of receiving Holy Communion, we should not eat or drink anything before coming to church. When you approach to receive Holy Communion, state your Christian (baptismal) name clearly, and hold the red communion cloth to your chin. After receiving, step back carefully, hand the cloth to the next person and make the sign of the Cross as you step away. Please take special care not to bump the Holy Chalice.

**DYEING EASTER EGGS**—It is customary to dye Easter eggs on Holy Thursday. This is a beautiful and important tradition for our children to experience, but many children have never dyed even one egg! Although we can buy eggs that are already dyed, take the time to share this experience with your children and grandchildren!

**IMPORTANT NOTICE!**

WE ARE **NOT INVITED TO PARK IN OUR NEIGHBORS’ PARKING LOTS ON WEEKDAYS DURING WORKING HOURS**, because it interferes with their business. Please show consideration to our good neighbors!

**CHRISTIAN STEWARDSHIP** Have you become a steward for 2021 yet? Our church depends on you, and we are grateful to you for your Stewardship support of our church!

**ON HOLY FRIDAY**, we need Goyans, Young Adults and anyone wanting to help to wrap Easter eggs for Anastasi. Please offer your help!

**READERS NEEDED**—We need readers for French, Romanian, Russian, Albanian, Arabic, Spanish and German for the Gospel Reading at the Agapi Service next Sunday. Anyone who can read in these or any other languages, please contact Father Dean or Father George!

**HOLY UNCTION**—We would like to remind everyone that, on Holy Wednesday, Holy Unction will only be given by anointing. If there is a need for the anointing of the sick or those who are unable to attend the service, the priest will visit and anoint those persons by arrangement at the proper time. Holy Unction cannot be given to take home.

**EASTER BAKE SALE HUGE SUCCESS!** Congratulations to the Ladies of our Philoptochos on the success of the Easter Bake Sale that took place last week, and to all the ladies who worked so hard. Many thanks also to everyone who supported our Bake Sale!

**Bright Friday Pascha Feast and Celebration!**

**6:00 pm, Friday evening, May 7**

**MENU:** Roast Lamb, Pork and Chicken Souvlaki, Grecian Potatoes, Greek Salad and Easter Eggs

\$25 per person, Kids 12 & under—Free\*

(\*Kids Menu: Hot Dogs and Fries)

Call church office for reservations! 847-647-8880

Please turn off cell-phones and video games during Church services.

# Ανακοινώσεις

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Είμεθα ευγνώμονες εις τους γειτόνους μας, οι οποίοι μας επιτρέπουν να χρησιμοποιούμε το πάρκινγκ τους τις Κυριακές, αλλά όχι κατά την διάρκεια των καθημερινών εργασιμών ωρών, διότι παρεμποδίζουμε την εργασία τους. Σας παρακαλούμε να δείξετε διακριτικότητα προς τους γειτόνους μας. **ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΩΝ ΑΣΤΥΝΟΜΙΚΩΝ!**

**ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΑ ΕΙΣ ΤΙΣ ΚΥΡΙΕΣ ΤΗΣ ΦΙΛΟΠΤΩΧΟΥ ΜΑΣ** δια την επιτυχία του Bake Sale περασμένης εβδομάδας, και σε όλες τις κυρίες που εργάστηκαν τόσο σκληρά. Επίσης ευχαριστούμε όλους όσους υπεστήριξαν την Πώληση Γλυκισμάτων!

**2021 STEWARDSHIP: ΜΕΙΖΩΝ ΔΕ ΟΛΩΝ Η ΑΓΑΠΗ** - Εαν δεν έχετε συμπληρώσει την κάρτα προσφοράς σας για το 2021, παρακαλούμε όπως επιληφθείτε το συντομότερο. Προτείνουμε να σκευθείτε «Μείζων δε όλων η Αγάπη» καθώς θεωρείτε τις ανάγκες μας στο 2021 και λογαριάζετε το ποσόν του Stewardship που θέλετε να προσφέρετε. Σας παροτρύνουμε να σκευθείτε μηνιαίες δόσεις. Με το ποσό μόνο των \$93 το μήνα από όλους τους stewards μας, μπορούμε να καλύψουμε τις ανάγκες μας. Για τους περισσότερους είναι ένα ποσό εφικτό!

Με την ειλικρινή προσφορά σας προς το **Stewardship**, θα ενδυναμώσετε την εκκλησία σας δια να μπορέσει να εξυπηρετήσει καλύτερα εσάς, την οικογένειά σας και όλους όσους χρειάζονται την βοήθειά μας!

**ΠΟΙΟΙ ΔΥΝΑΝΤΑΙ ΝΑ ΛΑΒΟΥΝ ΘΕΙΑΝ ΚΟΙΝΩΝΙΑΝ** - Όταν λαμβάνομεν Θείαν Κοινωνίαν η οποιοδήποτε από τα άλλα Μυστήρια εκφράζομεν την αποδοχήν μας εις τα δογματικά και ηθικά διδάγματα της Ορθόδοξου μας Εκκλησίας. Διά τούτο, μόνον Ορθόδοξοι Χριστιανοί οι οποίοι είναι εντάξει απέναντι της Εκκλησίας δύνανται να λάβουν μέρος εις τα Μυστήρια, όπως Θεία Κοινωνία και Ευχέλαιο, και δεν πρέπει να λαμβάνουν μέρος σε Μυστήρια σε μη Ορθόδοξες εκκλησίες. Διά οποιοδήποτε απορίες σας, παρακαλούμε να συζητήσετε με τον ιερέα σας.

**ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ**—Θα θέλαμε να υπενθυμίσουμε εις όλους ότι την Μεγάλη Τετάρτη, το Άγιον Ευχέλαιον θα δίδεται μόνον κατόπιν χρίσεως από τους ιερείς. Εαν υπάρχει ανάγκη να χρισθεί κάποιος άρρωστος ή κάποιος που δεν μπορεί να έλθει στην εκκλησία, ο ιερέας θα φροντίσει να επισκεφτεί τα άτομα αυτά και να τα χρίσει στο σπίτι την καθορισμένη ώρα. Το Άγιον Ευχέλαιον δεν θα δίδεται πλέον εκτός εκκλησίας.

**THIS WEEK’S SCHEDULE**

<b>PALM SUNDAY EVENING</b> (Apr 25)	- Service of the Bridegroom.....	7:00 pm
<b>GREAT AND HOLY MONDAY</b> (Apr 26)	- Service of the Bridegroom.....	7:00 pm
<b>GREAT AND HOLY TUESDAY</b> (Apr 27)	- Service of the Bridegroom, Hymn of Cassiani....	7:00 pm
<b>GREAT AND HOLY WEDNESDAY</b> (Apr 28)	- The Sacrament of Holy Unction.....	2:00 pm
	- Orthros of the Last Supper, Holy Unction Anointing .....	7:00 pm
<b>GREAT AND HOLY THURSDAY</b> (Apr 29)	- Divine Liturgy of the Mystical Last Supper ....	8:00 am
	<i>We dye Easter eggs today</i>	
	- The Twelve Passion Gospels.....	7:00 pm
<b>GREAT AND HOLY FRIDAY</b> (Apr 30)	- The Royal Hours.....	9:00 am
	- The Descent from the Cross.....	2:00 pm
	- Service of the Lamentations.....	7:00 pm
<b>GREAT AND HOLY SATURDAY</b> (May 1)	- Liturgy of the "First Resurrection" .....	8:30 am
<b>HOLY SATURDAY EVENING</b>	- <b>Orthros</b> .....	<b>11:00 pm</b>
<b>THE RESURRECTION</b>	- <b>LITURGY OF PASCHA</b> .....	<b>midnight</b>
<b>PASCHA SUNDAY (MAY 2)</b>	- <b>THE "AGAPI" EASTER VESPERS</b> .....	12:00 noon

**NOTE:** Divine Liturgy will be celebrated on Monday, May 3, in honor of the Great-Martyr St. George!



**HOLY FRIDAY—APRIL 30  
12 NOON—2 PM  
COME WRAP EGGS FOR  
ANASTASI!  
DISCUSSION/SNACK  
BEFORE CHURCH  
ALL GOYANS AND YOUNG  
ADULTS WELCOMED!**

**SAINT IAKOVOS  
RETREAT CENTER  
CELEBRATION!  
The Life-Giving Fountain  
Bright Friday, May 7, 2021  
9:00 am—Orthros and  
Liturgy  
12:00 pm— Picnic Lunch  
All are welcome!**



**GET READY FOR THE  
JUNIOR OLYMPICS!  
JUNIOR OLYMPICS WILL TAKE PLACE  
THE WEEKEND OF MAY 28-30.**

**REGISTRATION AND EVENT INFORMATION COMING SOON!**

SAVE THE DATE!  
**VACATION CHURCH SCHOOL**

JUNE 21—June 25  
Pre-K—6th Grade  
9 AM - 12 PM

*Watch for more info. Your kids will love it!*



**OUR BIG DRIVE THRU  
GREEK FOOD FEST**  
will take place this summer  
July 16-18. Plan to help!

**You are invited to recite the Creed  
together with all the congregation.**

**ΤΟ ΣΥΜΒΟΛΟΝ ΤΗΣ ΠΙΣΤΕΩΣ**

Πιστεύω εἰς ἓνα Θεόν, Πατέρα, παντοκράτορα, ποιητὴν οὐρανοῦ καὶ γῆς, ὁρατῶν τε πάντων καὶ ἀοράτων.

Καὶ εἰς ἓνα Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ τὸν μονογενῆ, τὸν ἐκ τοῦ Πατρὸς γεννηθέντα πρὸ πάντων τῶν αἰώνων. Φῶς ἐκ φωτός, Θεὸν ἀληθινὸν ἐκ Θεοῦ ἀληθινοῦ, γεννηθέντα, οὐ ποιηθέντα, ὁμοούσιον τῷ Πατρὶ, δι' οὗ τὰ πάντα ἐγένετο.

Τὸν δι' ἡμᾶς τοὺς ἀνθρώπους καὶ διὰ τὴν ἡμετέραν σωτηρίαν κατελθόντα ἐκ τῶν οὐρανῶν καὶ σαρκωθέντα ἐκ Πνεύματος Ἁγίου καὶ Μαρίας τῆς Παρθένου καὶ ἐνανθρωπήσαντα.

Σταυρωθέντα τε ὑπὲρ ἡμῶν ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου καὶ παθόντα καὶ ταφέντα.

Καὶ ἀναστάντα τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ κατὰ τὰς Γραφάς.

Καὶ ἀνελθόντα εἰς τοὺς οὐρανοὺς καὶ καθεζόμενον ἐκ δεξιῶν τοῦ Πατρὸς.

Καὶ πάλιν ἐρχόμενον μετὰ δόξης κρῖναι ζῶντας καὶ νεκρούς, οὗ τῆς βασιλείας οὐκ ἔσται τέλος.

Καὶ εἰς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, τὸ κύριον, τὸ ζωοποιόν, τὸ ἐκ τοῦ Πατρὸς ἐκπορευόμενον, τὸ σὺν Πατρὶ καὶ Υἱῷ συμπροσκυνούμενον καὶ συνδοξαζόμενον, τὸ λαλῆσαν διὰ τῶν Προφητῶν.

Εἰς μίαν, ἁγίαν, καθολικὴν καὶ ἀποστολικὴν Ἐκκλησίαν.

Ὁμολογῶ ἓν βάπτισμα εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.

Προσδοκῶ ἀνάστασιν νεκρῶν.

Καὶ ζωὴν τοῦ μέλλοντος αἰῶνος. Ἀμήν.

**THE SYMBOL OF FAITH**

I believe in one God, the Father almighty, Maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible;

And in one Lord Jesus Christ, the Only-Begotten Son of God, begotten of the Father before all ages; Light of Light, true God of true God, begotten, not made, of one essence with the Father, by Whom all things were made;

Who for us men and for our salvation came down from the heavens and was incarnate by the Holy Spirit and of the Virgin Mary and became man;

Crucified for us under Pontius Pilate, He suffered and was buried;

Rising on the third day according to the Scriptures;

And ascending into the Heavens, He is seated at the right and of the Father;

And coming again with glory to judge the living and the dead, His kingdom shall have no end;

And in the Holy Spirit, the Lord, the Giver of Life, Who proceeds from the Father, Who together with the Father and the Son is worshipped and glorified, Who spoke by the prophets;

In one, holy, catholic, and apostolic Church;

I accept one baptism for the remission of sins;

I look for the resurrection of the dead;

And the life of the age to come. Amen.

# Ἀπόστολος καὶ Εὐαγγέλιον τῆς Ἡμέρας

## ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ

Πρὸς Φιλιππησίους Ἐπιστολῆς Παύλου τὸ Ἀνάγνωσμα (Κεφ. Δ', 4-9)

Ἀδελφοί, χαίρετε ἐν Κυρίῳ πάντοτε, πάλιν ἐρῶ, χαίρετε. Τὸ ἐπιεικὲς ὑμῶν, γνωσθήτω πᾶσιν ἀνθρώποις, ὁ Κύριος ἐγγύς. Μηδὲν μεριμνᾶτε. ἀλλ' ἐν παντὶ τῇ προσευχῇ καὶ τῇ δεήσει, μετὰ εὐχαριστίας τὰ αἰτήματα ὑμῶν γνωρίζεσθω πρὸς τὸν Θεόν, καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ Θεοῦ, ἡ ὑπερέχουσα πάντα νοῦν, φρουρήσει τὰς καρδίας ὑμῶν, καὶ τὰ νοήματα ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί, ὅσα ἐστὶν ἀληθῆ, ὅσα σεμνά, ὅσα δίκαια, ὅσα ἀγνά, ὅσα προσφιλή, ὅσα εὐφημα, εἴ τις ἀρετὴ καὶ εἴ τις ἔπαινος, ταῦτα λογίζεσθε, ἃ καὶ ἐμάθετε, καὶ παρελάβετε, καὶ ἠκούσατε, καὶ εἶδετε ἐν ἐμοί, ταῦτα πράσσετε, καὶ ὁ Θεὸς τῆς εἰρήνης, ἔσται μεθ' ὑμῶν.

## ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ

Ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην (IB' 1-18)

Πρὸ ἕξι ἡμερῶν τοῦ πάσχα ἦλθεν εἰς Βηθανίαν, ὅπου ἦν Λάζαρος, ὃν ἠγειρεν ἐκ νεκρῶν Ἰησοῦς. Ἐποίησαν οὖν αὐτῷ δεῖπνον ἐκεῖ, καὶ ἡ Μάρθα διηκόνει, ὁ δὲ Λάζαρος εἷς ἦν ἐκ τῶν ἀνακειμένων σὺν αὐτῷ. Ἡ οὖν Μαριάμ λαβοῦσα λίτρον μύρου νάρδου πιστικῆς πολυτίμου ἠλειψεν τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ καὶ ἐξέμαξεν ταῖς θριξίν αὐτῆς τοὺς πόδας αὐτοῦ· ἡ δὲ οἰκία ἐπληρώθη ἐκ τῆς ὀσμῆς τοῦ μύρου. Λέγει δὲ Ἰούδας ὁ Ἰσκαριώτης εἰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ὁ μέλλων αὐτὸν παραδιδόναι· Διὰ τί τοῦτο τὸ μύρον οὐκ ἐπράθη τριακοσίων δηναρίων καὶ ἐδόθη πτωχοῖς; εἶπεν δὲ τοῦτο οὐχ ὅτι περὶ τῶν πτωχῶν ἔμελεν αὐτῷ ἀλλ' ὅτι κλέπτης ἦν καὶ τὸ γλωσσόκομον ἔχων τὰ βαλλόμενα ἐβάσταζεν. Εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς, Ἄφες αὐτήν, ἵνα εἰς τὴν ἡμέραν τοῦ ἐνταφιασμοῦ μου τηρήσῃ αὐτό· τοὺς πτωχοὺς γὰρ πάντοτε ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν, ἐμὲ δὲ οὐ πάντοτε ἔχετε. Ἔγνω οὖν ὁ ὄχλος πολὺς ἐκ τῶν Ἰουδαίων ὅτι ἐκεῖ ἐστίν, καὶ ἦλθον οὐ διὰ τὸν Ἰησοῦν μόνον ἀλλ' ἵνα καὶ τὸν Λάζαρον ἴδωσιν ὃν ἠγειρεν ἐκ νεκρῶν. Ἐβουλεύσαντο δὲ οἱ ἀρχιερεῖς ἵνα καὶ τὸν Λάζαρον ἀποκτείνωσιν, ὅτι πολλοὶ δι' αὐτὸν ὑπήγον τῶν Ἰουδαίων καὶ ἐπίστευον εἰς τὸν Ἰησοῦν. Τῇ ἐπαύριον ὁ ὄχλος πολὺς ὁ ἐλθὼν εἰς τὴν ἑορτήν, ἀκούσαντες ὅτι ἔρχεται ὁ Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα, ἔλαβον τὰ βαῖα τῶν φοινίκων καὶ ἐξῆλθον εἰς ὑπάντησιν αὐτῷ, καὶ ἐκραύαζον. Ὡσαννά· εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι κυρίου, καὶ ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ. Εὐρῶν δὲ ὁ Ἰησοῦς ὀνάριον ἐκάθισεν ἐπ' αὐτό, καθὼς ἐστὶν γεγραμμένον· Μὴ φοβοῦ, θυγάτηρ Σιών· ἰδοὺ ὁ βασιλεὺς σου ἔρχεται, καθήμενος ἐπὶ πῶλον ὄνου. Ταῦτα οὐκ ἔγνωσαν αὐτοῦ οἱ μαθηταὶ τὸ πρῶτον, ἀλλ' ὅτε ἐδοξάσθη Ἰησοῦς τότε ἐμνήσθησαν ὅτι ταῦτα ἦν ἐπ' αὐτῷ γεγραμμένα καὶ ταῦτα ἐποίησαν αὐτῷ. Ἐμαρτύρει οὖν ὁ ὄχλος ὁ ὢν μετ' αὐτοῦ ὅτε τὸν Λάζαρον ἐφώνησεν ἐκ τοῦ μνημείου καὶ ἠγειρεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν. Διὰ τοῦτο καὶ ὑπήντησεν αὐτῷ ὁ ὄχλος ὅτι ἤκουσαν τοῦτο αὐτὸν πεπεικέναι τὸ σημεῖον.

# Epistle and Gospel Readings for Today

## EPISTLE READING

Philippians 4: 4-9

Brethren, rejoice in the Lord always; again I will say, Rejoice. Let all men know your forbearance. The Lord is at hand. Have no anxiety about anything, but in everything by prayer and supplication with thanksgiving let your requests be made known to God. And the peace of God, which passes all understanding, will keep your hearts and your minds in Christ Jesus. Finally, brethren, whatever is true, whatever is honorable, what-ever is just, whatever is pure, whatever is lovely, whatever is gracious, if there is any excellence, if there is anything worthy of praise, think about these things. What you have learned and received and heard and seen in me, do; and the God of peace will be with you.

## GOSPEL READING

John 12: 1-18

Six days before the Passover, Jesus came to Bethany, where Lazaros was, whom Jesus had raised from the dead. There they made Him a supper; Martha served, and Lazaros was one of those at table with Him. Mary took a pound of costly ointment of pure nard and anointed the feet of Jesus and wiped His feet with her hair; and the house was filled with the fragrance of the ointment. But Judas Iscariot, one of His disciples (he who was to betray Him), said, "Why was this ointment not sold for three hundred denarii and given to the poor?" This he said not that he cared for the poor but because he was a thief, and as he had the money box he used to take what was put into it. Jesus said, "Let her alone, let her keep it for the day of my burial. The poor you always have with you, but you do not always have me." When the great crowd of the Jews learned that He was there, they came, not only on account of Jesus but also to see Lazaros, whom He had raised from the dead. So the chief priests planned to put Lazaros also to death, because on account of him many of the Jews were going away and believing in Jesus. The next day a great crowd who had come to the feast heard that Jesus was coming to Jerusalem. So they took branches of palm trees and went out to meet Him, crying, "Hosanna! Blessed is He who comes in the name of the Lord, even the King of Israel!" And Jesus found a young foal and sat upon it; as it is written, "Fear not, daughter of Zion; behold, your king is coming, sitting on a foal's colt!" His disciples did not understand this at first; but when Jesus was glorified, then they remembered that this had been written of Him and had been done to Him. The crowd that had been with Him when He called Lazaros out of the tomb and raised him from the dead bore witness. The reason why the crowd went to meet Him was that they heard He had done this sign.